

Language Technology Tools— The Okapi Framework

Open Source Language Localization Tools



ENLASO supports creating open source language technologies to benefit the localization industry.

Okapi Framework:

Rainbow

CheckMate

Olifant

Ratel

Tikal

ENLASO is committed to improving localization quality and costs, and remains actively involved in the development of the Okapi Framework, a set of interface specifications, format definitions, components and applications that provide an environment to build inter-operable tools for the different steps of the translation and localization process. The project is hosted on Google-Code at: <http://code.google.com/p/okapi/>.

Designed in collaboration with localization professionals across the world to help in localizing software, web, and documentation content, the framework provides a rich set of components that can be re-used in your own applications to develop flexible and powerful processes.

The Okapi Framework is a Java library with all the classes needed to use the Okapi filters components with your own program and scripts. It includes filters for various file formats, an SRX-based segmentation engine, an ITS processor, and many other components useful to develop flexible and powerful localization processes. It runs across different platforms, including Windows, Linux, and Macintosh.

Rainbow

Rainbow, a .NET application, allows localization professionals to prepare files in various formats (HTML, XHTML, SVG, etc.) for various given translation environments, converts files from one encoding to another, and also performs a number of additional localization-related tasks. From Rainbow's main window, the user simply selects an input file, chooses the utility to run, sets the options, and then executes.

Rainbow features a Script Filter that extracts and merges text from any file format where the extractable text can be identified using regular expressions. The tool also provides support for .NET resource files, PO files, Java Properties, Adobe Illustrator files, and much more.

Once translated, Rainbow merges the text back into the original file format. Respecting the need for localization industry standards, Rainbow allows localization professionals to generate TMX (Translation Memory eXchange Standard) documents, as well as other translation memory formats. The Rainbow installation package also includes Tikal (a .NET console application to execute utilities from a command-line) and Abacus (a .NET application that provides word-counting consolidation functions).

Contact ENLASO

www.enlaso.com

marketing@enlaso.com

(866) 415-6820

(303) 516-0857

ENLASO Offices

Headquartered in
Boise, ID
9543 W. Emerald Street
Suite 105
Boise, ID 83704
T: (208) 672-8500
F: (208) 672-8522



Main Production Office
in Boulder, CO with
additional offices on East
and West Coasts.

CheckMate

CheckMate is a GUI application that performs various quality checks on bilingual translation files such as XLIFF, TMX, TTX, PO, TS, Trados-Tagged RTF, and any other bilingual format supported by the framework.

Olifant

Olifant is a .NET application that allows users to open translation memory files and perform various maintenance tasks on them. Olifant features regular expression search and replace, criterion-based filtering, and many other functions that are useful to any translation memory user.

Ratel

Ratel is a GUI application to create and maintain segmentation rules. Such rules are used to break down translatable text into more meaningful parts. Ratel uses Okapi's SRX-based segmentation engine. SRX is the Segmentation Rules eXchange format. The application includes a test feature that allows you to see immediately the effects of your segmentation rules on your own sample text, as you edit the rules.

Tikal

Tikal is a command-line tool that offers many functions, including simple extraction and merging, various file format conversions (TMX, CSV, tab-delimited, PO, etc.), access to translation resources, import and export for the Pensieve TM, and more.

Established and Experienced Language Service Provider

Established in 1968, ENLASO has been the premier language partner to global companies for nearly four decades. Scalable to your enterprise language needs, ENLASO has an established network of offices in Boulder, CO, Boise, ID, as well as sales and production facilities on the West and East Coast.

ISO 9001:2008 Certified Language Service Provider

ENLASO is an ISO 9001:2008 certified language service provider with robust quality and customer service processes. With stringent processes at every organizational level and project milestone, ISO 9001 certification recognizes ENLASO's rigorous linguistic selection process, employee training, customer-focused account and project management, and customer service practices. In the eyes of international regulatory bodies, ENLASO's ISO 9001 certified processes are equivalent to having an in-house translation and localization department.

If you would like to request additional information about ENLASO's language technologies or enterprise language solutions, please contact us at marketing@enlaso.com or call (866) 415-6820.



Envision. Engage. Enable. ENLASO.®

Copyright © 2015 ENLASO Corporation. All Rights Reserved.
ENLASO and Envision. Engage. Enable. ENLASO. are registered trademarks of ENLASO Corporation.